



# САОПШТЕЊЕ

## FIRST RELEASE



Молимо кориснике да приликом употребе података обавезно наведу извор  
*Users are kindly requested to mention the data source*

ГОДИНА /YEAR: III

САРАЈЕВО, 24. 6. 2013.

БРОЈ /NUMBER: 1

### ИНДЕКС ПРОИЗВОЂАЧКИХ ЦИЈЕНА ИНДУСТРИЈЕ У БОСНИ И ХЕРЦЕГОВИНИ У ЈАНУАРУ 2013. ГОДИНЕ

#### INDUSTRIAL PRODUCER PRICE INDEX IN BOSNIA AND HERZEGOVINA IN JANUARY 2013

##### Произвођачке цијене индустријских производа (укупно)

У јануару 2013. године у поређењу са децембром претходне године произвођачке цијене индустријских производа за укупну индустрију више су за 0,1%, док су у односу на јануар 2012. године више за 0,2%.

##### Произвођачке цијене индустријских производа на домаћем тржишту

У јануару 2013. године у поређењу са децембром претходне године произвођачке цијене индустријских производа на домаћем тржишту ниже су за 0,1%, док су у односу на јануар 2012. године више за 0,9%.

##### Произвођачке цијене индустријских производа на недомаћем тржишту

У јануару 2013. године у поређењу са децембром претходне године произвођачке цијене индустријских производа на недомаћем тржишту више су за 0,3%, док су у односу на јануар 2012. године ниже за 0,9%.

##### Агрегати ГИГ-а

##### Произвођачке цијене индустријских производа (укупно)

У јануару 2013. године у поређењу са децембром претходне године произвођачке цијене индустријских производа порасле су само у Интермедијарним производима за 0,6%, док су у Капиталним производима пале за 0,6%, у Трајним производима за широку употребу за 0,5%, те у Нетрајним производима за широку употребу за 0,3%. Произвођачке цијене индустријских производа у Енергији су у истом периоду остале непромијењене.

##### *Producer prices of industrial products (total)*

*In January 2013 as compared to December of 2012. Producer prices of industrial products for total industry increased by 0,1%, whilst compared to January of previous year they increased by 0,2%.*

##### *Industrial producer prices on the domestic market*

*In January of 2013 as compared to a previous month, the producer prices of industrial products on domestic market decreased by 0,1%, whilst as compared to January of 2012 they increased by 0,9%.*

##### *Industrial producer prices on the nondomestic market*

*In January of 2013 as compared to a previous month, the producer prices of industrial products on nondomestic market increased by 0,3%, whilst as compared to January of 2012 they decreased by 0,9%.*

##### *MIGs aggregates*

##### *Producer prices of industrial products (total)*

*In January 2013 as compared to December, the producer prices of industrial products increased only in Intermediate goods by 0,6%. The prices decreased in Capital goods by 0,6%, in Durable consumer goods by 0,5% and in Non-durable consumer goods by 0,3%. The producer prices of Energy remained unchanged.*

У јануару 2013. године у поређењу са јануаром претходне године произвођачке цијене индустријских производа порасле су у Интермедијарним производима за 0,2%, а у Енергији за 1,2%, док су у Капиталним производима пале за 1,3%, у Трајним производима за широку употребу за 0,2%, те у Нетрајним производима за широку употребу за 0,4%.

#### **Произвођачке цијене индустријских производа на домаћем тржишту**

У јануару 2013. године у поређењу са децембром претходне године произвођачке цијене индустријских производа порасле су у Интермедијарним производима за 0,3%, а у Енергији за 0,1%, док су у Капиталним производима пале за 0,8%, у Трајним производима за широку употребу за 0,1%, те у Нетрајним производима за широку употребу за 0,6%.

У јануару 2013. године у поређењу са јануаром претходне године произвођачке цијене индустријских производа порасле су у Интермедијарним производима за 2,6%, а у Енергији за 0,3% те Трајним производима за широку употребу за 0,9%. У истом периоду су пале цијене у Капиталним производима за 1,0%, те у Нетрајним производима за широку употребу за 0,5%.

#### **Произвођачке цијене индустријских производа на недомаћем тржишту**

У јануару 2013. године у поређењу са децембром претходне године произвођачке цијене индустријских производа порасле су у Интермедијарним производима, те у Нетрајним производима за широку употребу за 0,7%, цијене су пале у Енергији за 0,7%, у Капиталним производима за 0,4%, те у Трајним производима за широку употребу за 0,8%.

У јануару 2013. године у поређењу са јануаром претходне године произвођачке цијене индустријских производа порасле су у Енергији за 4,4%, док су у Капиталним производима опале за 2,1%, у Трајним производима за 1,5% и у Нетрајним производима за широку употребу за 0,9%.

*In January of 2013 compared to January of the previous year, the price increase was recorded in the Intermediate goods by 0,2%, in Energy by 1,2%. In the same period prices decreased in Capital goods by 1,3%, in Consumer durables by 0,2% and in Consumer non-durables by 0,4%.*

#### **Industrial producer prices on the domestic market**

*In January 2013 as compared to the December, the price increase was recorded in Intermediate products by 0,3%, in Energy by 0,1% whilst in Capital goods the prices decreased by 0,8, in Consumer durables by 0,1% and in Consumer non-durables by 0,6%.*

*In January as compared to the January of the previous year, the producer prices increased in Intermediate goods by 2,6%, in Energy by 0,3% and in Consumer durables by 0,9%. In the same period the prices decreased in Capital goods by 1,0% and in Consumer non-durables by 0,5%.*

#### **Industrial producer prices on the nondomestic market**

*In January of 2013 as compared to December, the producer prices increased in Intermediate goods and Consumer non-durables by 0,7%, whilst the prices have decreased in Energy by 0,7%, in Capital goods by 0,4% and in Consumer durables by 0,8%.*

*In January of 2013 as compared to January of the previous year, the prices increased in Energy by 4,4%. The prices decreased by Capital products by 2,1%, Consumer durables by 1,5% and Consumer non-durables by 0,9%.*

## Индустријска подручја КД-а.

### Произвођачке цијене индустријских производа (укупно)

У јануару 2013. год. у поређењу са децембром претходне године произвођачке цијене индустријских производа у Рударству и вађењу камена су порасле 0,3%, у Прерађивачкој индустрији за 0,2%, те у Снабдијевању водом за 1,0%. У истом периоду су опале цијене само у Енергији за 0,3%.

У јануару 2013. године у односу на исти мјесец претходне године произвођачке цијене су порасле у Снабдијевању водом за 3,4%, Рударству и вађењу камена за 0,9%, те Прерађивачкој индустрији за 0,2%. На годишњем нивоу су опале само произвођачке цијене Енергије за 0,2%.

### Произвођачке цијене индустријских производа на домаћем тржишту

У јануару 2013. године у поређењу са децембром претходне године произвођачке цијене индустријских производа у Рударству и вађењу камена су порасле 0,1%, те у Снабдијевању водом за 0,3%. Цијене су истом периоду опале у Прерађивачкој индустрији за 0,1%, док су у Енергији остале непромијењене.

У јануару 2013. године у односу на исти мјесец претходне године произвођачке цијене су порасле у Снабдијевању водом за 7,7%, Рударству и вађењу камена за 1,0%, те Прерађивачкој индустрији за 1,2%. На годишњем нивоу су цијене у Енергији остале непромијењене.

### Произвођачке цијене индустријских производа на недомаћем тржишту

У јануару 2013. године у поређењу са децембром претходне године произвођачке цијене индустријских производа у Рударству и вађењу камена су порасле 1,4%, у Снабдијевању водом за 2,3%, те у Прерађивачкој индустрији за 0,4%. Цијене су истом периоду опале у Енергији за 3,7%.

У јануару 2013. године у односу на исти мјесец претходне године произвођачке цијене су порасле само у Рударству и вађењу камена за 0,3%. У истом периоду су опале цијене Прерађивачке индустрије за 0,9%, Енергије за 3,8% те у Снабдијевању водом за 4,9%.

## KD Industrial sections and divisions

### Producer prices of industrial products (total)

*In January of 2013 as compared to December, the producer prices increased in Mining and quarrying by 0,3%, in Manufacture by 0,2% and in Water supply by 1,0%. The prices decreased in Energy by 0,3%.*

*In January 2013 as compared to January of the previous year the prices increased in water supply by 3,4%, in Mining and quarrying by 0,9% and in manufacture by 0,2%. Only the producer prices in Energy have decreased by 0,2% in the same period.*

### Producer prices of industrial products on domestic market

*In January of 2013 as compared to December of the previous year the producer prices have increased in Mining and quarrying by 0,1% and in Water supply by 0,3%. The prices in the same period decreased in manufacture by 0,1% whilst in Energy the prices have remained unchanged.*

*In January of 2013 as compared to the January of the previous year the prices increased in Water supply by 7,7%, Mining and quarrying by 1,0% and Manufacture by 1,2%. On the annual level the prices of Energy remained unchanged.*

### Producer prices of industrial products on domestic market

*In January of 2013 as compared to December of the previous year the prices of industrial products increased in Mining and quarrying by 1,4%, in Water supply by 2,3% and in Manufacture by 0,4%. In the same period prices decreased by 3,7%.*

*In January 2013 as compared to the same month the producer prices increased in Mining and quarrying by 0,3%. The prices have decreased in Manufacture by 0,9, of Energy by 3,8 and in Water supply by 4,9%.*

**Индекс произвођачких цијена у Босни и Херцеговини у јануару 2013. године**  
*Producer Price Index in Bosnia and Herzegovina in January 2013*

Опис према NACE и PRODCOM-у	Домаће тржиште/ domestic market		Недомаће тржиште/ non- domestic market		Укупно тржиште/ total market		Description by NACE and PRODCOM
	I 2013 XII 2012	I 2013 I 2012	I 2013 XII 2012	I 2013 I 2012	I 2013 XII 2012	I 2013 I 2012	
<b>УКУПАН ИНДЕКС</b>	<b>99,9</b>	<b>100,9</b>	<b>100,3</b>	<b>99,1</b>	<b>100,1</b>	<b>100,2</b>	<b>TOTAL INDEX</b>
<b>ПРЕМА ГЛАВНИМ ИНДУСТРИЈСКИМ ГРУПАМА</b>							<b>BY MAIN INDUSTRIAL GROUPS (MIG)</b>
Енергија	100,1	100,3	99,3	104,4	100,0	101,2	Energy
Интермедијарни производи	100,3	102,6	100,7	97,9	100,6	100,2	Intermediate goods
Капитални производи	99,2	99,0	99,6	98,5	99,4	98,7	Capital goods
Трајни производи за широку употребу	99,9	100,9	99,2	99,1	99,5	99,8	Durable consumer goods
Нетрајни производи за широку употребу	99,4	99,5	100,7	100,1	99,7	99,6	Non-durable consumer goods
<b>ПРЕМА ПОДРУЧЈИМА И ОБЛАСТИМА КД-а</b>							<b>BY SECTIONS AND DIVISIONS OF CEA</b>
<b>Б Вађење руда и камена</b>	<b>100,1</b>	<b>101,0</b>	101,4	100,3	<b>100,3</b>	<b>100,9</b>	<b>B Mining and quarrying</b>
5 Вађење угља и лигнита; вађење тресета	99,9	100,6	100,0	101,4	99,9	100,7	5 Mining of coal and lignite; extraction of peat
7 Вађење руда метала	102,5	105,3	102,7	98,4	102,7	102,0	7 Mining of metal ores
8 Вађење осталих руда и камена	99,2	99,3	100,6	103,0	100,9	101,2	8 Other minning and quarrying
<b>Ц Прерађивачка</b>	<b>99,9</b>	<b>101,2</b>	100,4	99,1	<b>100,2</b>	<b>100,2</b>	<b>C Manufacturing</b>
10 Производња прехранбених производа	99,9	103,8	100,7	100,0	100,0	103,0	10 Manufacture of food product
11 Производња пића	100,1	101,8	98,3	98,4	100,3	101,9	11 Manufacture of beverages
12 Производња дуванских производа	91,9	92,0	100,0	100,8	93,1	93,4	12 Manufacture of tobacco products
13 Производња текстила	100,0	99,9	100,0	100,0	100,0	99,9	13 Manufacture of textiles
14 Производња одјеће	100,1	99,7	100,2	101,9	100,1	101,1	14 Manufacture of wearing apparel
15 Производња коже и сличних производа	99,9	99,9	100,4	102,5	100,5	102,2	15 Manufacture of leather and similar products
16 Прерада дрвета и производа од дрвета и плута, осим намјештаја; производња предмета од сламе и плетарских материјала	100,0	99,1	99,9	100,4	100,0	100,2	16 Manufacture of wood and products and wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials
17 Производња папира и производа од папира	100,1	100,0	100,7	100,6	100,7	101,6	17 Manufacture of paper and paper products
18 Штапање и умножавање снимљених записа	100,7	102,1	100,0	100,0	102,3	102,4	18 Printing and reproduction of recorded media
19 Производња кокса и рафинираних нафтних производа	102,3	102,4	100,3	107,2	100,4	107,1	19 Manufacture of coke and refined petroleum products
20 Производња хемикалија и хемијских производа	101,7	105,7	102,8	103,2	101,7	103,2	20 Manufacture of chemicals and chemical products

Опис према NACE и PRODCOM-у	Домаће тржиште/ domestic market		Недомаће тржиште/ non- domestic market		Укупно тржиште/ total market		Description by NACE and PRODCOM		
	I 2013 XII 2012	I 2013 I 2012	I 2013 XII 2012	I 2013 I 2012	I 2013 XII 2012	I 2013 I 2012			
	21	Производња основних фармацеутских производа и препарата	100,2	103,2	103,9	96,9		103,0	87,6
22	Производња производа од гуме и пластичних маса	100,4	78,9	100,4	98,9	99,9	100,0	22	Manufacture of rubber and plastic products
23	Производња осталих неметалних минералних производа	99,6	100,8	100,4	104,5	99,9	101,1	23	Manufacture of other non- mettalic mineral products
24	Производња базних метала	99,9	100,7	100,5	95,8	100,2	96,5	24	Manufacture of basic metals
25	Производња производа од метала, осим машина и опреме	99,3	98,5	100,9	100,0	100,6	99,9	25	Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment
26	Производња рачунара те електроничких и оптичких производа	100,3	99,9	93,0	93,0	98,1	97,9	26	Manufacture of computers, electronic and optical instruments
27	Производња електричне опреме	99,3	99,0	99,4	101,0	103,4	104,9	27	Manufacture of electrical equipment
28	Производња електричних машина и апарата д.н.к.	105,8	107,2	99,3	99,4	97,7	97,8	28	Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.
29	Производња моторних возила, приколица и полуприколица	94,2	94,2	99,2	96,3	99,3	96,5	29	Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers
30	Производња осталих саобраћајних средстава	100,0	100,1	120,7	120,7	100,5	100,6	30	Manufacture of other transport equipment
31	Производња намјештаја	100,0	101,0	99,2	99,3	99,5	100,0	31	Manufacture of furniture
32	Остала прерађивачка индустрија	100,0	99,7	103,9	103,9	101,4	101,2	32	Manufacturing n.e.c.
33	Поправак и инсталирање машина и опреме	100,5	100,5	100,0	100,0	100,4	100,4	33	Repair and installation of machines and equipment
<b>D</b>	<b>Производња и снабдијевање електричном енергијом, плином и топлим водом</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>95,3</b>	<b>96,2</b>	<b>99,7</b>	<b>99,8</b>	<b>D</b>	<b>Electricity,gas, steam and hot water supply</b>
35	Производња и снабдијевање електричном енергијом,	100,0	100,0	95,3	96,2	99,7	99,8	35	Electricity,gas, steam and hot water supply
<b>E</b>	<b>Снабдијевање водом; уклањање отпадних вода, управљање отпадом те дјелатност санације околиша</b>	<b>100,3</b>	<b>107,7</b>	<b>102,3</b>	<b>95,1</b>	<b>101,0</b>	<b>103,4</b>	<b>E</b>	<b>Water supply; sewerage, waste management and remediaton activities</b>
38	Сакупљање отпада, дјелатност обраде и збрињавања отпада; рециклажа материјала	100,3	107,7	102,3	95,1	101,0	103,4	38	Waste managment, recycling

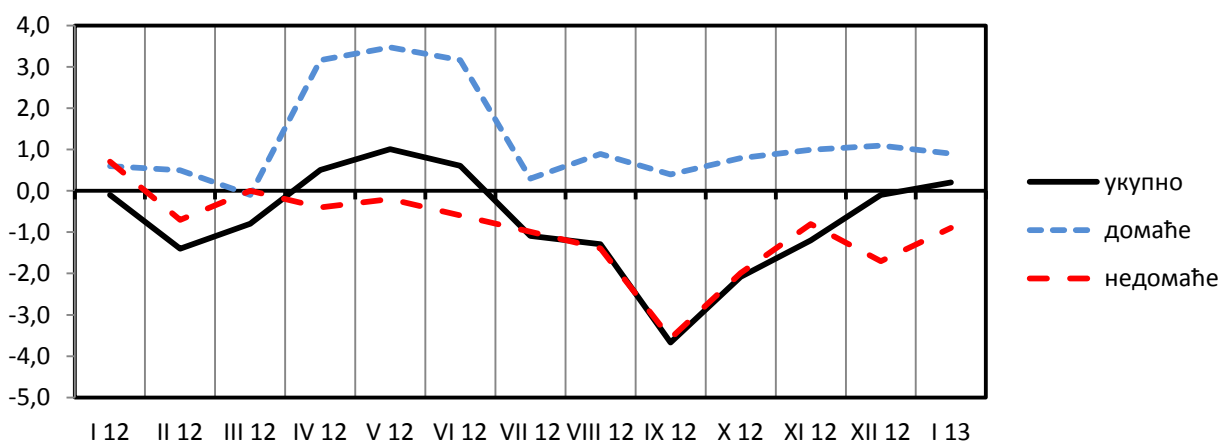
\*д.н.к/п.е.с.-другдје не класификованих – not elsewhere classifie



**Мјесечни индекси произвођачких цијена индустрије на недомаћем тржишту**  
*Monthly Producer Price Index in Bosnia and Herzegovina, nondomestic market*

Година	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
<b>Просјек 2011 = 100</b> <i>Average 2011=100</i>												
<b>2012.</b>	99,2	98,6	99,6	99,2	99,8	99,7	99,8	99,2	97,2	98,7	99,2	98,0
<b>2013.</b>	98,3											
<b>Претходни мјесец = 100</b> <i>Previous month=100</i>												
<b>2012.</b>	99,4	101,0	99,6	100,6	99,9	100,1	99,4	98,0	101,5	100,5	98,8	99,4
<b>2013.</b>	100,3											
<b>Исти мјесец претходне године = 100</b> <i>Same month of the previous year=100</i>												
<b>2012.</b>	100,7	99,3	100	99,6	99,8	99,4	99,0	98,6	96,4	98	99,2	98,3
<b>2013.</b>	99,1											
<b>Децембар претходне године = 100</b> <i>December of previous year=100</i>												
<b>2012.</b>	99,5	98,9	99,9	99,5	100,1	100	100,1	99,5	97,5	99	99,5	98,3
<b>2013.</b>	100,3											

**Годишње стопе промјена цијена произвођача  
у БиХ по типу тржишта -  
јануар 2012. - јануар 2013.**



## МЕТОДОЛОШКА ОБЈАШЊЕЊА

### Дефиниција индекса произвођачких цијена

**Индекс цијена произвођача** индустријских производа је краткорочни статистички индикатор који представља мјеру промјена цијена производа које индустријска предузећа производе и продају на домаћем и недомаћем тржишту.

### Намјена

Првенствена намјена Индекса цијена произвођача индустријских производа је да служи као индикатор опште инфлације. Затим служи и као индикатор макроекономских перформанси, ескалатор за прилагођавање цијена у дугорочним уговорима, дефлатор номиналних вриједности оутпута или међуфазне потрошње у оствареном обиму производње и дефлатор за номиналне вриједности капиталних трошкова у националним рачунима, важан алат при креирању и вођењу монетарних и фискалних политика, као и за доношење информираних економских одлука у приватном сектору.

### Индекс цијена произвођача индустријских производа у Босни и Херцеговини

Индекс цијена произвођача у Босни и Херцеговини се израчунава на основу репрезентативне листе производа и њихових произвођача коју чине око 570 производних субјекта. Сваког мјесеца се прикупља око 4255 цијене директно од самих произвођача путем јединственог обрасца који је настао као резултат сарадње са италијанским партнерима.

### Обухват индекса

Основни критериј при одабиру производа и услуга који ће се мјесечно посматрати је критериј произвођача и производа са највећом реализацијом на тржишту а према подацима добијеним путем годишњег истраживања о индустрији (ИНД-21). Сами произвођачи и производи су одабрани од стране ентитетских Завода за статистику док су појединачне ставке унутар тих производа одабране од стране самих произвођачких предузећа.

## NOTES ON METHODOLOGY

### Definition of producer price index

**Producer price index** is a short-term statistical indicator that represents the measurement of change of prices of industrial products produced and sold by enterprises on domestic and non-domestic market.

### Purpose

This statistical indicator serves as the measure of inflation. It can also serve as the indicator of economical performances, escalator in long-term contracts, deflator for output values, intermediate consumption, and capital consumption in National Accounts, and as an important tool in creating monetary and fiscal politics.

### Producer price index in Bosnia and Herzegovina

PPI in Bosnia and Herzegovina is calculated based on the representative list of products and its producers making a sample of cca.570 producers. Each month 4255 prices are collected directly from producers through the unique questionnaire created in cooperation with Italian experts.

### Coverage

The main criterion for selecting the sample of enterprises, products and services that are surveyed was the volume of production and selling on the domestic market got from the Annual survey on Industrial production (IND-21). Entities institutes of statistics have created the sample of enterprises and products and the enterprises itself have chosen the items to be priced.



## **Снимање цијена**

Продајна цијена произвођача индустријских производа на домаћем тржишту је цијена по којој произвођач продаје своје производе редовним купцима на домаћем тржишту у највећим количинама, франко утоварено на вагон (камион) у мјесту произвођача. У ту цијену улазе регреси уколико их произвођач остварује, а искључују се трговачки рабати и попусти које продавац одобрава купцу, ПДВ и акцизе.

Цијена произвођача производа за страну тржиште је цијена на националној граници- FOB ( free on board), што значи да продавац плаћа пријевоз робе до луке испоруке и трошкове утовара, а купац плаћа превоз, осигурање, трошкове истовара те превоз од одредишне луке до крајњег мјеста кориштења.

Поменута цијена искључује ПДВ и сличне порезе директно везане за промет као и све таксе и намете на производе и услуге које подузећа плаћају док се евентуално примљене субвенције на производе додају.

Све цијене се прикупљају мјесечно у периоду прикупљања од 21.прошлог мјесеца до 20.текућег мјесеца. Образац се доставља произвођачким предузећима који га попуњеног достављају у централе Ентитетских завода за статистику које врше обраду података те израчунате индексе достављају Агенцији за статистику БиХ ради њихова агрегирања за ниво Босне и Херцеговине.

## **Пондери**

Пондери који се примјењују за израчунавање индекса произвођачких цијена представљају релативно учешће одабраних производа у укупној вриједности продаје индустријских производа на домаћем тржишту. За ово истраживање примјењују се пондери који се базирају на подацима Годишњег извјештаја индустрије (ИНД-а 21) из 2010. Године, док се на нивоу државе на релативном учешћу појединачног ентитета у укупној производњи из 2010.године. Сваке године се пондери коригују кретањем цијена из претходне године.

## **Класификација**

Класификација индустријских производа се базира на Номенклатури индустријских производа БиХ 2010. засноване на PRODCOM листи 2010.

## **Prices collection**

*The price that is to be collected each month on the domestic market represents a price for which producer sells his products to the regular costumers on the domestic market at maximum volume, franco loaded into a wagon (truck) at the producers location. It includes reimbursements if applicable, and it excludes commercial rabbates, disscounts, VAT and excises.*

*The producer price for non-domestic market is a price on a national border- FOB (free on board), which means that a seller pays the transport to the port , deliverance, loading costs and a buyer pays costs of transport, assurance, unloading and trasport to it's final destination.*

*This price exclude VAT and similar taxes directly affecting turnover and all taxes and fees on products and services that enterprises pay. The subventions received are added.*

*All the data should be submitted to the Entities institutes each month for the period from 21<sup>th</sup> of the previous to the 20<sup>th</sup> of current month. The Entities Institutes completes the data entry process and calculates the PPI for the level of Entity and forward the indices to the Agency for statistics of B&H that calculates the index for the state level.*

## **Weights**

*Weights applyed for the calculation of producer price index represent the relative share of selected products in the total value of salles of industrial products on the domestic market. Weights are based on the results of the Annual Survey on Industrial production (IND-21) for the year 2010, but for the state level the weights are based on the relative share of each Entity in the total production also from the year 2010. Each year the weights are price updated.*

## **Classification**

*Classification of industrial products is based on the Nomenclature of Industrial Products in B&H 2010 based on the PRODCOM List 2010.*

## Агрегирање

При израчунавању индекса произвођачких цијена прво се израчунавају елементарни индекси на нивоу производа који представљају омјер цијене из текућег периода и базне цијене (цијене из децембра претходне године). При томе се као мјера средње вриједности користи проста геометријска средина. Из елементарних индекса се рачунају агрегатни индекси класа, подручја, подподручја и укупан индекс кориштењем Laspyres-ове формуле за пондерирану аритметичку средину.

## Aggregation

*The first step in calculation of PPI is the calculation of elementary indices at the level of each products, that is the ratio between the current month price and the base price (from December of the previous year). After that the simple geometric mean is applied. The second step is the calculation of the indices of higher aggregates such as classes, divisions, subsections, sections and overall index using the Laspyres's formula for the weighted arithmetic mean.*

---

### Издаје и штампа Агенција за статистику Босне и Херцеговине

*Published and printed by: the Agency for Statistics of the Bosnia and Herzegovina  
71000 Сарајево, Зелених беретки 26, телефон/phone: (33) 220 626, факс/fax: (33) 220 622*

**Одговара директор: Зденко Милиновић**

*Person responsible: Zdenko Milinović, Director*

**Приредили: Рубина Лигата и Горчин Стојановић**

*Prepared by: Mrs. Rubina Ligata and Mr. Gorcin Stojanovic*

**Лектор: Амра Капетановић**

*Lector: Mrs. Amra Kapetanovic*

**Тираж: 100 примјерака**

*100 copies printed*

**Електронска пошта / E-mail: [ahas@ahas.ba](mailto:ahas@ahas.ba)**

**Интернет страница / Web site: <http://www.ahas.ba>**

**Подаци из овог саопштења објављују се и на интернету.**

*First Release data are also published on the Internet*

---